

Aparaty słuchowe  
kompatybilne ze smartfonami  
o nieograniczonej łączności

# Produkty Standardowe

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**BTE** (aparat zauszny)

## Aparat słuchowy



Rozmiar baterii 13 -  
pomarańczowy

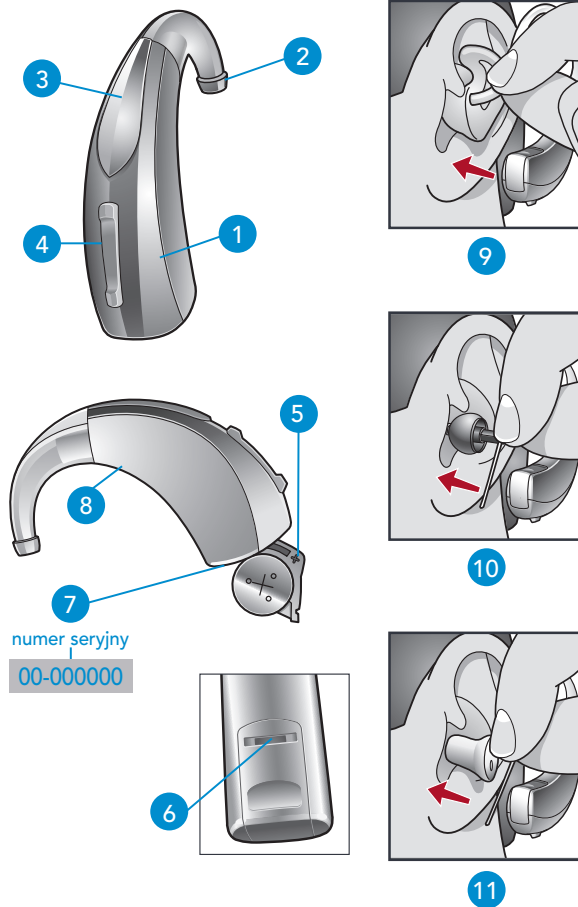
## Sterowanie aparatem słuchowym

Przełącznik kołyskowy str. 14

<b>Wprowadzenie</b>	
Aparat zauszny BTE	4
<b>Przygotowanie</b>	
Baterie/Wskaźniki baterii	6
Zakładanie i zdejmowanie aparatu	10
<b>Obsługa</b>	
Włączanie i wyłączanie	14
Przycisk wielofunkcyjny	14
Regulacja głośności	16
Wskaźniki poziomu głośności	17
Zmiana programu	18
Wyciszenie aparatu	18
Regulacja poziomu Multiflex Tinnitus	19
Śledzenie codziennej aktywności fizycznej	19
Ustawienia kierunkowości	19
Korzystanie z telefonu	19
<b>Technologia Multiflex Tinnitus</b>	23
<b>Regulacja</b>	
Parowanie z urządzeniem z systemem iOS	24
Korzystanie z telefonu komórkowego	26
Parowanie z urządzeniem z systemem Android	27
<b>Akcesoria</b>	28
<b>Pielęgnacja aparatu słuchowego</b>	
Pielęgnacja aparatu	29
Standardowy dźwiękówód/cienki dźwiękówód	30
Serwis i naprawa	32
Rozwiązywanie problemów	33
<b>Wskazówki ułatwiające lepszą komunikację</b>	34
<b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b>	
Informacje agencji żywności i leków (FDA)	37
Informacje federalnej komisji łączności (FCC)	42
<b>Ogólne warunki gwarancji</b>	44

## Funkcje, sterowanie i identyfikacja

1. Aparat słuchowy
2. Rożek
3. Mikrofon
4. Przełącznik kołyskowy
5. Komora baterii (włącznik/wyłącznik aparatu)
6. Umieszczenie wskaźnika strony aparatu (CZERWONY oznacza prawe ucho, NIEBIESKI oznacza lewe ucho)
7. Umieszczenia numeru seryjnego
8. Umieszczenia nazwy producenta i modelu aparatu
9. Dopasowana wkładka douszna z dźwiękowodem
10. Cienki dźwiękowód z komfortową nasadką
11. Cienki dźwiękowód z indywidualnie dopasowaną wkładką douszną



## Baterie

Twój aparat słuchowy jest zasilany za pomocą baterii, których rozmiar został oznaczony na opakowaniu za pomocą koloru pomarańczowego (13).

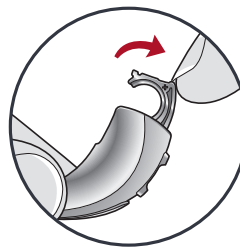
Aby włożyć lub zmienić baterię:

1. Należy otworzyć pokrywę komory baterii podważając ją paznokciem.
2. Otworzyć delikatnie pokrywę i wyciągnąć zużyta baterię.
3. Usunąć folię zabezpieczającą z nowej baterii. Dla uzyskania maksymalnej wydajności przed włożeniem baterii należy odczekać 3-5 minut.
4. Baterię włożyć tak, by znak „+” na baterii (płaska strona baterii) znalazł się po stronie zewnętrznej.
5. Zamknąć pokrywę komory baterii.

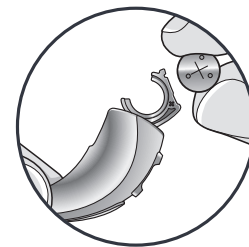
## Wskaźniki baterii

W przypadku, gdy bateria jest wyczerpana wyemitowany zostanie sygnał ostrzegawczy. W takiej sytuacji masz około 30 minut\*, by wymienić baterię na nową. Sygnał może zostać też wyemitowany na krótko przed wyłączeniem aparatu.

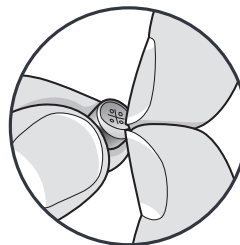
\*właściwy czas pomiędzy ostrzeżeniem o wyczerpaniu baterii a wyłączeniem aparatu może się różnić w zależności od poziomu otaczającego hałasu i marki użytej baterii



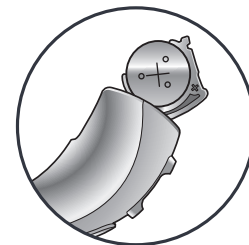
1



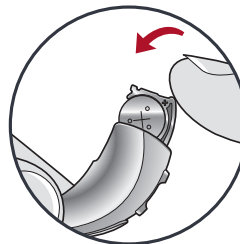
2



3



4






5

**Pomocne wskazówki**

- NIE PRÓBUJ NIGDY ZAMYKAĆ POKRYWY KOMORY BATERII NA SIŁĘ. Może to spowodować poważne uszkodzenie aparatu; jeśli pokrywa nie zamyka się właściwie, sprawdź czy prawidłowo założyłeś baterię.
- Nie otwieraj pokrywy zbyt szeroko, może to spowodować jej uszkodzenie.
- Pozbądź się zużytych baterii wyrzucając je do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników.
- Baterie różnią się rozmiarem i jakością. Twój protetyk słuchu zweryfikuje wytrzymałość baterii i upewnij się czy używasz właściwego rodzaju i rozmiaru baterii.

**OSTRZEŻENIA:** Połknięcie baterii może stanowić niebezpieczeństwo. Aby zapobiec przypadkowemu połknięciu baterii należy:

-  Trzymać baterie poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
-  Sprawdź swoje leki, nim je połkniesz - często małe baterie wyglądem przypominają tabletki.
-  Nigdy nie umieszczaj baterii w ustach z uwagi na ryzyko połknięcia.

## Zakładanie i zdejmowanie aparatu

**Aby założyć indywidualną wkładkę douszną i aparat słuchowy:**

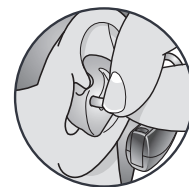
1. Przytrzymaj wkładkę za pomocą kciuka i palca wskazującego po zewnętrznej stronie obok dźwiękowodu.
2. Przechyl rękę nieznacznie do przodu i delikatnie umieść końcówkę wkładki w kanale słuchowym.
3. Przekręć wkładkę do tyłu.
4. Delikatnie wepchnij wkładkę w stronę kanału słuchowego za pomocą opuszka palca.
5. Ostrożnie umieść aparat słuchowy za uchem tak, by rożek znajdował się za małżowiną uszną.

**Aby zdjąć aparat słuchowy i indywidualną wkładkę douszną:**

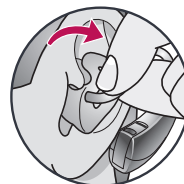
Zdejmij aparat z ucha i delikatnie pociągnij wkładkę na zewnątrz, by wydobyć ją z kanału słuchowego. Delikatne pociągnięcie w dół małżowiny usznej może ułatwić zdjęcie wkładki.



1



2



3



4

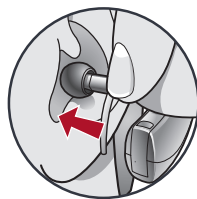


5

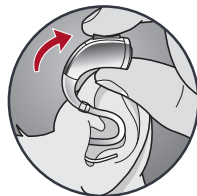


**Aby założyć komfortową nasadkę:**

1. Umieść nasadkę w kanale słuchowym.
2. Załóż aparat słuchowy za małżowinę uszną w taki sposób, by bezpiecznie i pewnie trzymał się za uchem
3. Umieść żyłkę mocującą w muszli małżowiny usznej.



1



2



3

**Aby zdjąć aparat słuchowy i nasadkę:**

- Wyjmij żyłkę mocującą z muszli małżowiny.
- Zdejmij aparat słuchowy z za małżowiny.
- Delikatnie złap dźwiękówód przy wejściu do kanału słuchowego i pociągnij za zewnątrz.

**Pomocne wskazówki**

- Na początku gdy ucho przystosowuje się do noszenia aparatu słuchowego, mogą pojawić się delikatne podrażnienie lub/i zapalenie. W takiej sytuacji należy skontaktować się z protetykiem słucho.
- Jeśli pojawi się reakcja alergiczna można zastosować wkładki wykonane z alternatywnych tworzyw. W takiej sytuacji należy skontaktować się z protetykiem słucho.
- W sytuacji, gdy pojawi się wysięk z ucha, znaczna opuchlizna, nadmierna ilość woskowiny lub inne nietypowe reakcje, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

## Włączanie i wyłączanie

### Aby włączyć aparat:

Włóż baterię i dokładnie zamknij pokrywę komory baterii. Aparat posiada funkcję opóźnienia włączenia (Power-On Delay) w związku z czym jego uruchomienie może potrwać kilka sekund. Po włączeniu aparatu usłyszysz sygnał dźwiękowy.

### Aby wyłączyć aparat:

Otwórz pokrywę komory baterii w taki sposób, by bateria nie dotykała styków baterii.

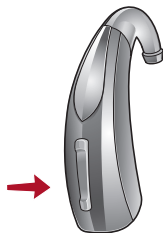
## Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk w Twoim aparacie słuchowym jest wielofunkcyjny. Zapytaj Twojego protetyka słuchu o to, w jaki sposób zaprogramowany jest przycisk w Twoim aparacie słuchowym.

### Dostępne funkcje przycisku wielofunkcyjnego

Przycisk wielofunkcyjny w Twoim aparacie słuchowym może reagować w różny sposób w zależności od tego jak długo przytrzymujesz przycisk.

W aparacie można aktywować jedną funkcję krótkim naciśnięciem przycisku (naciśnięcie i zwolnienie przycisku) i jedną funkcję długim naciśnięciem przycisku (naciśnięcie i przytrzymanie przycisku).



Wybrane opcje na następnej stronie pokazują w jaki sposób można skonfigurować przycisk wielofunkcyjny.

### Sterowanie poprzez stuknięcie

Twój aparat słuchowy może być wyposażony w dodatkową funkcję, którą może skonfigurować protetyk słuchu. Dzięki niej istnieje możliwość włączenia/zatrzymania przesyłanego sygnału audio z akcesorium firmy poprzez dwukrotne stuknięcie ucha.



### Przypisane funkcje przycisku wielofunkcyjnego

	Regulacja dźwięku	Zmiana programu	Wyciszenie	Poziom Multiflex Tinnitus	Uruchomienie/zatrzymanie przesyłania z akcesorium
Krótkie naciśnięcie (naciśnięcie i zwolnienie)					
Długie naciśnięcie (naciśnięcie i przytrzymanie)					
Stuknięcie*					

\*opcja



## Regulacja głośności

### Poziom głośności po włączeniu aparatu

Poziom głośności w Twoim aparacie słuchowym został dokładnie ustalony przez protetyka słuchu. Jeśli dźwięki są zbyt głośne lub zbyt delikatne należy skontaktować się z protetykiem słuchu, by zasięgnąć porady i wyregulować aparat.

### Regulacja głośności za pomocą przełącznika kołyskowego

Jeśli przełącznik kołyskowy w Twoim aparacie słuchowym ma zaprogramowaną funkcję regulowania głośności, za każdym razem gdy naciśniesz górną część przełącznika, poziom głośności Twojego aparatu słuchowego zostanie zwiększony, z kolei naciśnięcie dolnej części przycisku pozwala na zmniejszenie głośności.

## Wskaźniki poziomu głośności

Protetyk słuchu może aktywować specjalne sygnały dźwiękowe, które oznaczają aktualny poziom głośności Twojego aparatu słuchowego.

Poziom głośności	Sygnal
Głośność maksymalna	5 piknięć *****
Przejście o poziom wyżej	Krótki sygnał dźwiękowy -
Głośność początkowa (poziom głośności po włączeniu aparatu)	3 piknięcia ***
Przejście o poziom niżej	Krótki sygnał dźwiękowy -
Głośność minimalna	pojedynczy ton •

W moim aparacie słuchowym regulacja głośności następuje poprzez:

- naciśnięcie i zwolnienie przycisku
- naciśnięcie i przytrzymanie przycisku

## Zmiana programu

Twój protetyk słuchu może aktywować kilka programów w Twoim aparacie słuchowym. Dostęp do programów można uzyskać poprzez naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego w aparacie słuchowym.

Jeśli przycisk jest zaprogramowany na funkcję zmiany programu, za każdym razem gdy go naciśniesz program ulegnie zmianie.

### Wskaźniki aktualnego programu

Twój protetyk słuchu może ustawić w aparacie sygnał głosowy, który jest słyszalny przy każdorazowej zmianie programu. Aby zidentyfikować numer programu, który aktualnie jest używany usłyszysz właściwy komunikat głosowy.

## Wyciszenie aparatu słuchowego

### Wyciszenie aktywowane długim naciśnięciem przycisku

Jeśli przycisk jest zaprogramowany na funkcję wyciszenia, należy go nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund, aby wyciszyć aparat słuchowy. Twój protetyk słuchu może aktywować specjalny sygnał dźwiękowy, który usłyszysz tuż przed wyciszeniem aparatu słuchowego. Aby wyłączyć wyciszenie naciśnij ponownie przycisk i przytrzymaj go przez kilka sekund.

## Regulacja poziomu szumu Multiflex Tinnitus

Za pomocą przycisku można dostosować poziom emitowanego szumu w technologii Multiflex Tinnitus. Aby dowiedzieć się więcej na ten temat przejdź do sekcji Technologia Multiflex Tinnitus (strona 23).

## Śledzenie codziennej aktywności fizycznej

Aparat słuchowy może być wyposażony w czujnik, który śledzi codzienną aktywność fizyczną i przesyła zebrane dane do aplikacji Thrive. Funkcja ta pozwala uzyskać informacje o ilości przebytych kroków czy czasie trwania aktywności fizycznej. Ponadto może przypominać użytkownikowi o podjęciu jakiejś formy aktywności fizycznej w ciągu dnia. Aktywność fizyczna jest jednym z komponentów w aplikacji Thrive.

## Ustawienia kierunkowości

Twój aparat słuchowy może być wyposażony w mikrofon kierunkowy, który ułatwia rozumienie mowy w głośnym otoczeniu. Zapytaj swojego protetyka słuchu o ustawienia kierunkowości.

## Korzystanie z telefonu

Twój aparat słuchowy może posiadać funkcje, które ułatwią skuteczne korzystanie z telefonu. Zapytaj swojego protetyka słuchu o te funkcje.

Mój aparat słuchowy posiada następujące ustawienia:

- automatyczny tryb telefoniczny. Zobacz niżej.
- standardowy tryb telefoniczny i standardową cewkę telefoniczną. Zobacz następną stronę. (Program # \_\_\_\_\_).
- żadne z powyższych

### Automatyczny tryb telefoniczny i automatyczna cewka telefoniczna

Funkcje te automatycznie aktywują tryb telefoniczny, gdy używany jest telefon kompatybilny z aparatem słuchowym. Aby aktywować tę funkcję należy umieścić słuchawkę telefonu przy uchu, wtedy aparat słuchowy automatycznie wybierze tryb telefoniczny. W celu znalezienia najlepszego sygnału może wystąpić konieczność nieznacznego przesunięcia słuchawki telefonu na nieco inną pozycję. Po zakończeniu rozmowy i oddaleniu słuchawki od ucha, aparat słuchowy przełączy się na ostatnio używany program.

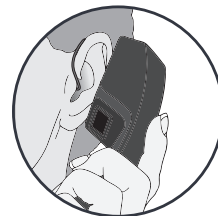
**UWAGA:** Skonsultuj się z Twoim protetykiem słuchu w sytuacji, gdy Twój aparat nie przełącza się automatycznie na tryb telefoniczny (jeśli Twój aparat posiada tę opcję).

### Standardowy tryb telefoniczny i standardowa cewka telefoniczna

Standardowy tryb telefoniczny pozwala na ręczne aktywowanie trybu telefonicznego bądź cewki telefonicznej wtedy, gdy tego potrzebujesz. Zapytaj Twojego protetyka słuchu, która z tych opcji jest dla Ciebie korzystniejsza.

### Ogólne korzystanie z telefonu

Niektóre aparaty słuchowe działają najlepiej, gdy słuchawka telefoniczna znajduje się blisko ucha, ale nie zakrywa go całkowicie. W niektórych przypadkach, gdy pojawi się gwizdzący odgłos należy lekko poruszać słuchawką aż odgłos zniknie. Dodatkowo aparat słuchowy po przeciwległej stronie może przełączyć się na tryb telefoniczny, aby zredukować szumy w tle. Twój protetyk słuchu udzieli Ci fachowych wskazówek i skonfiguruje telefon na miarę Twoich potrzeb.



### Przesyłanie strumieniowe sygnału z telefonu z jednego ucha do drugiego ucha

Tryb telefoniczny w Twoim aparacie słuchowym może posiadać opcję przesyłania strumieniowego sygnału z telefonu z jednego do drugiego ucha. Po wejściu w tryb telefoniczny sygnał audio z telefonu zostanie przesłany z aparatu słuchowego w uchu, przy którym znajduje się słuchawka, do aparatu słuchowego w przeciwległym uchu. Pozwala to na słyszenie konwersacji telefonicznej w obydwu uszach. Zapytaj swojego protetyka słuchu o tę opcję.

### Wprowadzenie

Technologia Multiflex Tinnitus może być wykorzystana jako element leczenia szumów usznych. Technologia Multiflex Tinnitus odtwarza bodziec dźwiękowy o charakterze szumu w aparacie słuchowym. Bodziec ten jest dostosowany do Twojego ubytku słuchu, a Twój protetyk słuchu może dostosować bodziec dźwiękowy do Twoich potrzeb.

### Regulacja poziomu bodźca akustycznego

Jeśli przełącznik kołyskowy w Twoim aparacie słuchowym ma zaprogramowaną funkcję regulacji bodźca akustycznego, za każdym razem gdy naciśniesz górną część przełącznika, głośność bodźca akustycznego słuchowego zostanie zwiększony, z kolei naciśnięcie dolnej części przycisku pozwala na jego zmniejszenie.

W moim aparacie słuchowym regulacja bodźca akustycznego następuje poprzez:

- naciśnięcie i zwolnienie przycisku
- naciśnięcie i przytrzymanie przycisku

## Parowanie aparatu słuchowego z urządzeniem z systemem iOS

Aby dostosować aparat słuchowy za pomocą urządzenia z systemem iOS, należy obydwoma urządzeniami sparować postępując zgodnie z poniższymi zaleceniami:

1. Upewnij się, że moduł Bluetooth jest uruchomiony w urządzeniu iOS.
  2. Wybierz ikonę „Ustawienia” w urządzeniu iOS.
  3. Następnie wybierz „Ogólne”>”Dostęp”>”Aparaty słuchowe”.
  4. Podczas gdy urządzenie iOS wyszukuje aparaty słuchowe, otwórz i zamknij komorę baterii w aparacie słuchowym. W ten sposób aparat słuchowy przełącza się w tryb parowania.
- Kiedy urządzenie iOS wykryje aparat słuchowy, jego nazwa pojawi się na liście.
  - Jeśli nazwa nie pojawia się na liście w ciągu 5-7 sekund, naciśnij „Dostęp” w lewym górnym rogu, a następnie wybierz „Aparaty Słuchowe MFi”.

Od teraz możesz regulować aparat słuchowy za pomocą urządzenia z systemem iOS lub za pośrednictwem aplikacji Thrive.

Aby uzyskać dostęp do przycisków kontroli iOS aparatu słuchowego, trzykrotnie kliknij przycisk **Home** (w telefonie iPhone 8 lub wcześniejszych wersjach. Zasięgnij pomocy w przypadku wersji iPhone X, XR lub XS) w urządzeniu z systemem iOS. Z tego poziomu można dostosować głośność, wybrać właściwy program lub użyć urządzenia z systemem iOS jako zdalnego mikrofonu.

Uruchom funkcję **Live Listen** aby przesłać strumieniowo sygnał wejściowy z mikrofonu urządzenia z systemem iOS bezpośrednio do aparatu słuchowego. Skieruj mikrofon urządzenia z systemem iOS na źródło dźwięku.

Aby zminimalizować hałas w tle i zapewnić jak najlepszą siłę sygnału, umieść urządzenie z systemem iOS jak najbliżej źródła dźwięku.

**Głośność w lewym/prawym aparacie słuchowym** pozwala na zwiększenie bądź zmniejszenie poziomu głośności dla każdego aparatu słuchowego z osobna.

Wyłącz opcję **Dostosuj Indywidualnie**, aby dokonać zmian w każdym z aparatów słuchowych jednocześnie.

Opcja **Normalny** wskazuje nazwę programu w aparacie słuchowym. Możesz wybrać którąkolwiek z programów wyświetlonych na liście i natychmiast go aktywować.

## Używanie telefonu komórkowego

Twój aparat słuchowy został zaprojektowany tak, aby współpracować z smartfonem. Kiedy aparat słuchowy jest włączony i sparowany, przychodzące połączenia telefoniczne będą automatycznie przekierowane do Twojego aparatu słuchowego. W sytuacji, gdy aparat nie jest uruchomiony, przychodzące połączenia telefoniczne będą kierowane jedynie do smartfona.

System iOS pozwala ustalić w jaki sposób sygnał audio (połączenia telefoniczne i multimedia) będzie kierowany z smartfona do aparatu słuchowego.

## Parowanie aparatu słuchowego z urządzeniem z systemem Android

Aby dostosować aparat słuchowy za pomocą urządzenia z systemem Android, należy obydwie urządzenia sparować postępując zgodnie z poniższymi zaleceniami:

1. Wybierz ikonę „Ustawienia” w telefonie.
2. Wybierz „Bluetooth”.
3. Jeśli moduł Bluetooth jest wyłączony należy go włączyć. Następnie otwórz i zamknij komorę baterii w aparacie słuchowym. W ten sposób aparat słuchowy przełącza się w tryb parowania.
4. Pod nazwą „Sparowane urządzenia” pojawi się Twoje imię i nazwa aparatu słuchowego (np. Michelle H/As). Jeśli nazwa nie pojawia się na liście w ciągu 5-7 sekund, wybierz „Dostępność” w lewym górnym rogu, a następnie wybierz „Aparaty Słuchowe”.
5. Wybierz nazwę swojego aparatu słuchowego, aby podłączyć każdy z aparatów słuchowych do urządzenia.
6. Parowanie zostało zakończone.

## Akcesoria

Dostępnych jest kilka akcesoriów, które pozwalają w pełni wykorzystać potencjał Twojego aparatu słuchowego.

Akcesoria umożliwiają:

- dopasowanie aparatu słuchowego za pomocą pilota
- transmisję sygnału audio z telewizora do aparatu słuchowego
- transmisję sygnału audio ze zdalnego mikrofonu do aparatu słuchowego

Skonsultuj się z protetykiem słuchu, aby dowiedzieć się czy Twój aparat słuchowy ma możliwość korzystania z systemu bezprzewodowego i które akcesoria mogą być najlepsze dla Ciebie.

## Pielęgnacja aparatu słuchowego

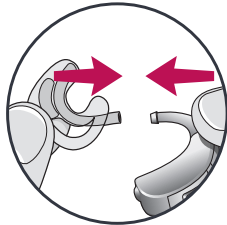
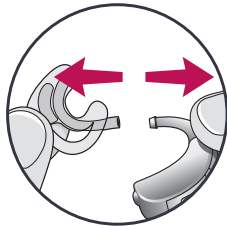
Przez cały czas użytkowania utrzymuj aparat słuchowy w czystości. Wysoka temperatura, wilgoć i ciała obce mogą znacząco pogorszyć działanie aparatu.

- Użyj szczoteczki czyszczącej lub miękkiej ściereczki, aby usunąć zanieczyszczenia wokół przycisku wielofunkcyjnego, mikrofonu i komory baterii.
- Nigdy nie stosuj wody, rozpuszczalników, płynów czyszczących lub oleju aby wyczyścić aparat słuchowy.

Twój protetyk słuchu udzieli Ci dalszych wskazówek i dodatkowych porad dotyczących pielęgnacji Twojego aparatu.

## Standardowy dźwiękowód

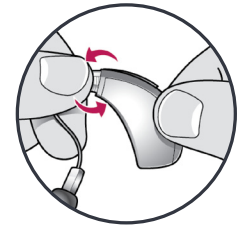
1. Delikatnie pociągnij, by odłączyć wkładkę uszną i dźwiękowód od rożka.
- użyj miękkiej, wilgotnej ściereczki lub szczoteczki czyszczącej, aby usunąć zanieczyszczenia z wkładki usznej
  - umyj wkładkę uszną w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła
  - nigdy nie stosuj rozpuszczalników
2. Po wyschnięciu wsuń dźwiękowód do rożka zausznego aparatu słuchowego.



Twój protetyk słucho udzieli Ci dalszych wskazówek i dodatkowych porad dotyczących pielęgnacji Twojego aparatu.

## Cienki dźwiękowód

1. Odłącz dźwiękowód od końcówki aparatu słuchowego.
2. Przeciągnij narzędzie czyszczące przez całą długość dźwiękowodu.
3. Usuń zanieczyszczenia przed użyciem narzędzia czyszczącego.
4. Wyczyść wkładkę douszną/nasadkę za pomocą szczoteczki bądź wilgotnej ściereczki.
5. Jeśli to konieczne wkładkę douszną/nasadkę można umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. Odłącz wkładkę douszną/nasadkę od dźwiękowodu przed umyciem. Pozwól wyschnąć wkładce dousznej/nasadce przez noc.





### Pomocne wskazówki

- Przed ponownym złożeniem, upewnij się, że wkładka indywidualna/wkładka douszna/nasadka oraz dźwiękówód są całkowicie wysuszone
- Gdy aparat słuchowy nie jest używany, należy pozostawić komorę baterii otwartą, by pozwolić wilgoci odparować
- Nie rozkładaj aparatu na części, nie umieszczaj w nim żadnych narzędzi czyszczących
- Gdy aparat słuchowy nie jest używany, należy usunąć z jego komory wszystkie baterie i przechowywać w specjalnie przeznaczonym do tego opakowaniu:
  - w suchym i bezpiecznym miejscu
  - z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub źródła ciepła, aby uniknąć szkodliwego działania wysokich temperatur
  - w miejscu łatwym do znalezienia
  - poza zasięgiem dzieci i zwierząt

### Serwis i Naprawa

Jeśli z jakiejś przyczyny Twój aparat słuchowy nie działa poprawnie, NIE próbuj samodzielnie go naprawiać. Próba samodzielnej naprawy może skutkować nie tylko utratą gwarancji bądź ubezpieczenia, lecz także dalszym poważnym uszkodzeniem aparatu.

Jeśli Twój aparat zawiódł bądź działa niepoprawnie, wypróbuj jedną ze wskazówek podanych na następnej stronie. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z Twoim protetykiem słuchu, by uzyskać wsparcie i pomoc. Wiele częstych problemów można rozwiązać na miejscu w biurze Twojego protetyka słuchu.

### Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Aparat działa zbyt cicho	Niski poziom baterii	Wymień baterię.
	Zatkana wkładka/dźwiękówód/nasadka	Wyczyść lub wymień osłonę mikrofonu.
	Zmienił ci się słuch	Skontaktuj się z protetykiem słuchu.
	Nadmierna ilość zanieczyszczeń	Wyczyść lub wymień osłonę mikrofonu.
Aparat działa nierówno	Niski poziom baterii	Wymień baterię.
	Zatkana wkładka/dźwiękówód/nasadka	Wyczyść lub wymień osłonę mikrofonu.
Dźwięk jest zniekształcony lub niewyraźny	Niski poziom baterii	Wymień baterię.
	Zatkana wkładka/dźwiękówód/nasadka	Wyczyść lub wymień osłonę mikrofonu.
	Aparat jest uszkodzony	Skontaktuj się z protetykiem słuchu.
Aparat milczy	Niski poziom baterii	Wymień baterię.
	Zatkana wkładka/dźwiękówód/nasadka	Wyczyść lub wymień osłonę mikrofonu.

Twój protetyk słuchu zaproponuje harmonogram, który pomoże Ci w okresie adaptacji do nowego aparatu słuchowego. Twój mózg potrzebuje praktyki, czasu i cierpliwości, aby przystosować się do nowych dźwięków jakie emituje Twój aparat słuchowy. Słyszenie jest tylko jednym ze sposobów, w jaki możemy dzielić się z innymi swoimi myślami, pomysłami i uczuciami. Samo wzmocnienie słuchu może nie wystarczyć, proces nauki można wspomóc czytaniem z ruchu ust, interpretowaniem mimiki twarzy i gestów.

Zapoznaj się z poniższymi prostymi wskazówkami dotyczącymi sprawnej komunikacji:

### Dla Ciebie:

- zbliż się i patrz na rozmówcę
- siedź naprzeciwko rozmówcy w cichym pomieszczeniu
- próbuj rozmawiać w różnych miejscach, aby znaleźć najlepsze warunki
- zminimalizuj czynniki rozprasające
- szumy w tle mogą być na początku irytujące; pamiętaj, że przez pewien czas w ogóle ich nie słyszałeś
- daj innym znać czego potrzebujesz; weź pod uwagę to, że ludzie nie „widzą” Twojego ubytku słuchu
- miej realistyczne oczekiwania względem tego co Twój aparat potrafi, a czego nie jest w stanie zrobić
- lepsze słyszenie z pomocą lepszego aparatu słuchowego to umiejętność nabyta, która wymaga chęci, praktyki i cierpliwości

### Dla Twojej rodziny i przyjaciół:

Twoja rodzina i przyjaciele są także dotknięci Twoim ubytkiem słuchu. Poproś ich, aby:

- skupili całą swoją uwagę na Tobie, nim zaczniesz mówić
- patrzeli na Ciebie bądź siedzieli naprzeciwko Ciebie w cichym pomieszczeniu
- mówili wyraźnie, w normalnym tempie i z normalną głośnością; krzyczenie utrudnia zrozumienie
- parafrazowali to, co powiedzieli zamiast powtarzali te same słowa; użycie innych słów może ułatwić zrozumienie
- minimalizowali czynniki rozprasające w trakcie mówienia

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

**PRZEZNACZENIE APARATU:** Aparat słuchowy wykorzystujący przewodnictwo powietrzne jest urządzeniem nadającym się do noszenia, którego funkcją jest wzmacnianie dźwięków, aby wspomóc słyszenie w przypadku uszkodzenia słuchu. Aparaty słuchowe są dostępne z różnymi poziomami wzmocnienia/poziomami wyjściowymi dźwięku odpowiednimi do leczenia ubytków słuchu od umiarkowanego do głębokiego.

Twój aparat skonstruowano tak, by spełniał najbardziej surowe wymogi międzynarodowej kompatybilności elektromagnetycznej. Jednakże istnieje możliwość pojawienia się zakłóceń spowodowanych przez zaburzenia na liniach wysokiego napięcia, urządzenia do wykrywania metali na lotniskach, pola elektromagnetyczne emitowane przez urządzenia medyczne, sygnały radiowe i wyładowania elektrostatyczne.

Jeśli korzystasz z innych urządzeń medycznych bądź posiadasz wszczepiony rozrusznik serca lub defibrylator i obawiasz się, że urządzenia te wraz z aparatem słuchowym będą się wzajemnie zakłócać, skontaktuj się z lekarzem lub producentem urządzeń medycznych w celu uzyskania informacji na ten temat.

Nie należy mieć założonego aparatu słuchowego w trakcie badania za pomocą rezonansu magnetycznego (MRI) lub w trakcie terapii w komorze hiperbarycznej.

Aparat słuchowy został zaliczony do urządzeń Typu B zgodnie z normą IEC 60601-1 dotyczącą urządzeń medycznych.

Aparat nie powinien być używany w przestrzeniach zagrożonych wybuchem np. w kopalniach węgla lub niektórych zakładach chemicznych.

Aparat słuchowy należy przechowywać w zakresie temperatur od -40°C (-40°F) do +60°C(+140°F) i przy wilgotności względnej w zakresie od 10%-95% rH.

Aparat słuchowy został zaprojektowany tak, by działać poprawnie w zakresie temperatur przekraczającym komfortowych dla użytkownika - od silnego mrozu do 50°C(122°F).

## Korzystanie w samolotach

Opcjonalne funkcje łączności bezprzewodowej, które mogą być dostępne w Twoim aparacie słuchowym, mogą być włączane podczas podróży samolotem, z uwagi na to, że zasady regulujące używanie osobistych urządzeń elektronicznych w samolocie nie dotyczą aparatów słuchowych.

## Korzystanie w innych krajach

Twój aparat słuchowy uzyskał aprobatę techniczną do pracy z wykorzystaniem częstotliwości radiowych właściwych dla Twojego kraju lub regionu, jednak może być niezgodny z przepisami obowiązującymi w innych krajach. Należy

wziąć pod uwagę to, że używanie aparatu słuchowego podczas podróży międzynarodowych może wywołać zakłócenia w pracy innych urządzeń elektronicznych, bądź inne urządzenia elektroniczne mogą wywołać zakłócenia w pracy Twojego aparatu słuchowego.

Jesteśmy zobowiązani przepisami, aby podać do wiadomości następujące ostrzeżenia:

**OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania bezprzewodowych aparatów słuchowych w pobliżu sprzętu elektronicznego, ponieważ może to wpłynąć na jego działanie. Jeśli taka sytuacja jest nieunikniona, zwróć uwagę na to, czy aparat słuchowy i inny sprzęt działają właściwie.

**OSTRZEŻENIE:** Używanie akcesoriów, komponentów oraz części zamiennych innych niż te, które zapewniła producent Twojego aparatu słuchowego może skutkować zwiększoną emisją elektromagnetyczną i zmniejszoną odpornością elektromagnetyczną, jak również pogorszoną działaniem aparatu.

**OSTRZEŻENIE:** Jeśli przenośne urządzenie komunikacyjne emitujące fale radiowe jest używane w odległości mniejszej niż 30 cm od aparatu słuchowego, może nastąpić pogorszenie działania aparatu słuchowego. Jeśli tak się stanie należy oddalić się od urządzenia telekomunikacyjnego.

## Wymagane informacje

Poniższe dodatkowe informacje pozostają w zgodności z normami amerykańskiej Agencji Żywności i Leków (FDA):

### OSTRZEŻENIE DLA DYSTRUBUTORÓW APARATÓW SŁUCHOWYCH

Dystrybutor aparatów słuchowych powinien zalecić potencjalnemu użytkownikowi aparatu słuchowego, aby skonsultował się z lekarzem (najlepiej laryngologiem)w sytuacji, gdy na podstawie rozmowy, obserwacji bądź wglądu do innych informacji dotyczących potencjalnego użytkownika aparatu słuchowego, zauważy jeden z poniższych stan w:

- widoczną pourazową bądź wrodzoną deformację ucha.
- użycie sączka do ucha w ciągu ostatnich 90 dni
- nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w ciągu ostatnich 90 dni
- chroniczne lub ostre zawroty głowy
- jednostronny ubytek słuchu, który nastąpił niedawno lub nagle w ciągu ostatnich 90 dni
- audiometryczna luka powietrzno-kostna równa lub większa niż 15 decybeli o częstotliwości 500 Herców, 1000 Herców lub 2000 Herców
- widoczne nagromadzenie znacznej ilości woskowiny lub obcych ciaś w kanale słuchowym
- ból lub dyskomfort w uchu

## WAŻNE INFORMACJE DLA POTENCJALNYCH UŻYTKOWNIKÓW APARATÓW SŁUCHOWYCH

Lekarze specjalizujący się w chorobach uszu nazywani są laryngologami, otologami lub otorynolaryngologami posiadają kwalifikacje do wypisania oświadczeń na podstawie których pacjenci mogą uzyskać dofinansowania do aparatów słuchowych.

Protetyk słuchu oceni zdolność słyszenia z i bez aparatu słuchowego. Ta ocena pozwoli na wybranie i dopasowanie aparatu do indywidualnych potrzeb pacjenta. Protetyk słuchu jest specjalistą który na podstawie diagnostyki narządu słuchu protezuje ubytek słuchu.

Aparat słuchowy nie przywróci normalnego słyszenia, ani nie powstrzyma uszkodzenia słuchu, które wynika z przyczyn fizjologicznych. Korzystanie z aparatu słuchowego jest jedynie częścią leczenia słuchu i może wymagać dodatkowo treningu w zakresie czytania z ruchu warg. W większości przypadków sporadyczne korzystanie z aparatu słuchowego nie pozwoli na pełne wykorzystanie jego możliwości. Należy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze i dopasowaniu aparatów słuchowych, których maksymalna wartość ciśnienia akustycznego przekracza 132 decybeli, ponieważ istnieje ryzyko uszkodzenia pozostałego słuchu użytkownika aparatu słuchowego.

## DZIECI Z UBYTKIEM SŁUCHU

Poza wizytą u protetyka słuchu celem badania, dziecko z ubytkiem słuchu powinno zostać skierowane do lekarza specjalisty, by ten dokonał oceny i zalecił rehabilitację, z uwagi na to, że ubytek słuchu może utrudnić naukę mowy oraz zakłócić rozwój społeczny i edukację dziecka. Audiolog posiada wymagane szkolenie i doświadczenie, by móc asystować w ocenie i rehabilitacji dziecka z ubytkiem słuchu.

## Dla protetyków słuchu

### WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Technologia Multiflex Tinnitus jest narzędziem generującym dźwięki używane w Programie Leczenia Szumów Usznych, by przynieść ulgę pacjentom cierpiącym na tę dolegliwość. Populacją docelową są przede wszystkim dorośli powyżej 18 roku życia.

Technologia Multiflex Tinnitus jest skierowana do pracowników służby zdrowia, którzy leczą pacjentów cierpiących z powodu шумów usznych, jak również zwykłych zaburzeń słyszenia. Dopasowanie technologii Multiflex Tinnitus musi być wykonane przez protetyka słuchu uczestniczącego w Programie Leczenia Szumów Usznych.

### OPIS TECHNOLOGII

Technologia Multiflex Tinnitus jest funkcją oprogramowania, która emituje szum, który jest programowany w aparacie słuchowym. Aparat słuchowy może być używany w jednym z trzech trybów pracy: jako aparat słuchowy, jako aparat łagodzący szumy uszne lub jako zarówno aparat słuchowy, jak i aparat łagodzący szumy uszne.

Po uruchomieniu funkcji Multiflex Tinnitus emitowany jest szum, który pozwala na dopasowanie i zaprogramowanie ustawień zgodnie z indywidualnym planem leczenia dźwiękiem. Plan ten powinien być wykorzystany w programie leczenia шумów usznych celem przyniesienia ulgi pacjentom.

Technologia Multiflex Tinnitus pozwala na emisję szerokopasmowego szumu białego, który różni się częstotliwością i amplitudą. Te właściwości mogą zostać dopasowane przez protetyka słuchu zgodnie ze stosowaną terapią odpowiadającą potrzebom pacjenta i jego komfortowi.

Pacjent może mieć kontrolę nad poziomem dźwięku sygnału, jednak powinien on przedyskutować tą kwestię, jak również poziom komfortu z protetykiem słuchu.

## OSTRZEŻENIA DLA PROTETYKA SŁUCHU

Protetyk słuchu powinien zalecić potencjalnemu użytkownikowi generatora szumu konsultację z lekarzem (najlepiej laryngologiem) przed zastosowaniem generatora szumu w sytuacji, gdy na podstawie rozmowy, obserwacji bądź wglądu do innych informacji dotyczących potencjalnego użytkownika, zauważy jeden z poniższych stanów:

- widoczną pourazową bądź wrodzoną deformację ucha.
- użycie sączka do ucha w ciągu ostatnich 90 dni
- nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w ciągu ostatnich 90 dni
- chroniczne lub ostre zawroty głowy
- jednostronny ubytek słuchu, który nastąpił niedawno lub nagle w ciągu ostatnich 90 dni

## Dla pacjenta

Aparat leczący szumy uszne jest urządzeniem elektronicznym, które ma za zadanie emitować szum o wystarczającej intensywności i szerokości pasma, aby łagodzić szumy uszne. Może również być wykorzystywany jako pomoc w słyszeniu zewnętrznych dźwięków i mowy.

Technologia Multiflex Tinnitus jest narzędziem generującym szum. Zaleca się używać tej technologii po zasięgnięciu porady specjalisty i/lub w programie leczenia szumów usznych, aby przynieść ulgę pacjentom cierpiącym z powodu tej dolegliwości.

## KONCEPCJA I KORZYŚCI LECZENIA SZUMÓW USZNYCH

Technologia Multiflex Tinnitus może być wykorzystywana jako część programu leczenia szumów usznych.

Technologia Multiflex Tinnitus emituje szum biały w aparacie słuchowym.

Technologia Multiflex Tinnitus jest programowana pod kątem Twojego ubytku słuchu i Twoich preferencji. Twój protetyk słuchu może dopasować ustawienia Technologii Multiflex Tinnitus tak, aby odpowiadały Twoim potrzebom.

Technologia Multiflex Tinnitus może przynieść jedynie tymczasową ulgę pacjentom cierpiącym z powodu szumów usznych.

## Ważne uwagi dla potencjalnych użytkowników urządzeń emitujących szum

Dobra praktyka nakazuje poddać się osobie cierpiącej z powodu szumów usznych badaniu medycznemu u lekarza (najlepiej lekarza specjalizującego się w chorobach uszu) przed nabyciem urządzenia emitującego szum.

Lekarze specjalizujący się w chorobach uszu nazywani są otolaryngologami, otologami lub otorynolaryngologami.

Celem badania lekarskiego jest zidentyfikowanie i wyeliminowanie wszystkich czynników, które mogą mieć wpływ na szumy uszne przed nabyciem urządzenia emitującego szum.

## DANE TECHNICZNE

Technologia Multiflex Tinnitus maksymalny poziom wyjściowy = 87 decybeli SPL mierzone w sprzęgaczu 2cc zgodnie z normami ANSI S3.22 lub IEC 60118-7.

## OPIS TECHNICZNY TECHNOLOGII BEZPRZEWODOWEJ

Twój aparat słuchowy wyposażony jest w radiowe urządzenie odbiorczo-nadawcze wykorzystujące technologię Bluetooth Low Energy działającą w paśmie częstotliwości 2.4-2.4835 GHz z maksymalną mocą promieniowania wynoszącą +5 dBm wykorzystującą modulację GFSK. Szerokość pasma odbiornika wynosi 1.5 MHz. Aparaty wyposażone są również w radiowe urządzenie odbiorczo-nadawcze wykorzystujące technologię indukcyjnej magnetycznej bliskiego pola (NFM) działającą na częstotliwości 10.281 MHz z maksymalną indukowaną siłą pola magnetycznego wynoszącą -5 dBuA/m przy odległości pomiarowej wynoszącej 10 metrów z modulacją 8-DPSK. Szerokość pasma odbiornika NFM wynosi 400 kHz.

Aparat słuchowy został przetestowany oraz przeszedł pomyślnie następujące badania:

- IEC 60601-1-2 w zakresie wymagań dotyczących emisji radiowej dla Grupy 1 urządzeń Klasy B tak jak określono w CISPR 11.
- odporności na wypromieniowane zakłócenia częstotliwości na poziomie 10 V/m między 80 MHz a 2.7 GHz, jak również na wyższych poziomach od urządzeń komunikacyjnych jak określono w Tabeli 9 IEC 60601-1-2.
- odporności na pola magnetyczne o częstotliwości zasilania przy wartości pola 30 A/m
- odporności na poziomy ESD wynoszące +/- 8 kV wyładowania stykowego oraz +/- 15 kV wyładowania powietrznego

## NORMY DOTYCZĄCE ŁĄCZNOŚCI BEZPRZEWODOWEJ

BTE 13  
FCC ID: EOA-24LIVIOB13  
IC: 6903A-24LIVIOB13

## PRZEPISY FCC

To urządzenie jest zgodne z punktem 15 przepisów FCC i RSS-210. To urządzenie obowiązuje dwa warunki:

(1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) urządzenie musi akceptować wszelkie napotkane zakłócenia, łącznie z zakłóceniami, które mogą spowodować niepożądane działanie tego urządzenia.

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie zakłócenia ze strony radia bądź odbiornika telewizyjnego spowodowane nieuprawnionymi modyfikacjami w tym urządzeniu. Takie modyfikacje są równoznaczne z przyjęciem przez użytkownika wyłącznej odpowiedzialności za stosowanie urządzenia.

Niniejszym producent deklaruje, że indywidualny aparat słuchowy jest zgodny z wszelkimi wymaganiami i odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Kopia Deklaracji Zgodności może zostać uzyskana pod poniższym adresem.

### Starkey Hearing Technologies

6700 Washington Ave. South  
Eden Prairie, MN 55344 USA



Starkey Laboratories (Germany) G.m.b.H  
Weg beim Jäger 218-222  
22335 Hamburg  
Germany

Starkey Laboratories Poland Sp. z o.o.  
Wirazowa 119  
02-145 Warszawa



Utylizacja sprzętu elektronicznego musi być zgodna z przepisami obowiązującymi w Polsce



Consult Operations Manual

1. Gwarancja obejmuje usunięcie usterek powstałych z winy producenta, tj. wskutek wad materiałowych i fabrycznych.
2. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest przedstawienie reklamowanego aparatu wraz z kartą gwarancyjną, na której powinna być pieczęć sprzedawcy, data sprzedaży zgodna z datą wystawienia faktury lub paragonu fiskalnego.
3. Zgłoszenie reklamacji powinno nastąpić bezpośrednio u sprzedawcy aparatu. Jeżeli nie jest to możliwe na przykład z powodu przeniesienia punktu sprzedaży, zgłoszenie reklamacji może nastąpić u innego sprzedawcy. Gwarant nie odpowiada w tym przypadku za możliwe ewentualne koszty dodatkowe, ponownego dopasowania.
4. Gwarant zobowiązuje się do wykonania naprawy w terminie 21 dni roboczych od daty otrzymania reklamowanego aparatu.
5. Wymieniane części są własnością Gwaranta.
6. Na wymienione części Gwarant udziela sześciomiesięcznej gwarancji. Jeżeli wymiana części zostanie dokonana przed upływem sześciu miesięcy od daty zakupu aparatu, gwarancja na tę część zostanie automatycznie przedłużona do końca okresu gwarancji aparatu.
7. Używanie aparatów niezgodnie z instrukcją obsługi lub w warunkach mogących spowodować ich uszkodzenie powoduje wyłączenie odpowiedzialności Gwaranta.
8. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku stosowania aparatu słuchowego.

9. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia:
  - mechaniczne jak np. pęknięcia obudowy, urwane drzwiczki komory baterii, ułamanie przełącznika, uszkodzenie rożka, wciśnięcie czy urwanie wężyka słuchawki
  - mechaniczne wewnętrzne uszkodzenia membran mikrofonu lub słuchawki, wynikające z uderzenia aparatu o twardą powierzchnię
  - chemiczne uszkodzenie na skutek kontaktu ze szkodliwymi substancjami np. lakierem do włosów, zamoczenie w wodzie
  - powstałe na skutek zabrudzenia woskowiną, potem lub innymi wydzielinami; dotyczy to szczególnie słuchawek, w których podstawą prawidłowego działania jest regularna wymiana filtrów antywoskowinowych (standardowo raz na 1 miesiąc, a w przypadku większego wydzielenia woskowiny nawet raz na kilka dni)
10. W sprawach nie uregulowanych niniejszymi warunkami gwarancji mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.





